



Ark.no 062-382

Bergen, 29.1.1988
LWP/MN

NYE REGLER VED FISKE I EF-SONEN (EF- FORORDNING NO 1381/87).
SPESIELLE REGLER FOR MÅLING AV FANGST I RSW-TANKER.

Fra den norske ambassaden i Brussel har en mottatt opplysninger om at EF fra 1.1.88 har innført nye regler for fartøy som skal fiske i EF-sonen. Reglene vil bli håndhevet overfor norske fartøy fra 1.3.88.

Artikkel 3 pkt. 2, annet avsnitt i EF forordning no 1381/87. Det bestemmes her at alle fartøy med RSW-tanker skal ha om bord et dokument som viser kalibreringen av tankene i kubikkmeter for hver 10 cm.

Dokumentet skal fra 1. januar 1990 være utstedt av myndighetene. Frem til denne dato er det imidlertid tilstrekkelig at dokumentet er bekreftet av vedkommende fartøys eier.

Dokumentet som skal vise kalibreringen av tankene kan f.eks. være utformet som en kurve (vedlegg 2) eller som en tabell (vedlegg 3). Det må videre være et referansepunkt på hver lukekarm som en kan måle ut fra. Ved kontroll vil vedkommende inspektør ved hjelp av en måleinnretning (f.eks. et stålband med en metallvekt på) kunne måle dybden fra referansepunktet på lukekarmen til toppen av fiskemassen i tanken. Deretter kan en ved hjelp av tabellen/kurven for vedkommende tank finne kubikkinnholdet av fiskemassen i tanken. Ved å multiplisere kubikkinnholdet med omregningsfaktoren for vedkommende fiskeslag, vil en så kunne finne ut hvor mye fisk som er i tanken.

Omregningsfaktoren for makrell vil være 0.8 for sild 0.86.

Nedenfor følger oversettelse av den engelske teksten i vedlegg 2 og 3.

Fish Tank Calibration Curvs - RSW-tanken kalibreringskurve.
Forward Centre Tank - Forre sentertank (tank i senter).
Ullages are measured from the Top of the Hatch Coaming -
Avstand til fiskemasse målt fra merke på lukekarm.
Ullage (m) - Avstand (peiling) i m.
Full Tank Capacity - Kapasiteten av full tank.
Capacity (m³) - Kapasitet (m³).

Fish Tank Calibrations - Kalibrering av RSW-tank.
Ullages are measured from the Top of the Hatch Coaming -
Avstand til fiskemasse målt fra merke på lukekarm.



Aft Centre Tank - Aktre sentertank (tank i senter).
Ullages Metres - Avstand (peiling) i meter.
Capacity Cubic Metres - Kapasiteten i kubikkmeter.
VCG - loddrett tyngdepunktsavstand fra bunn av tank.

Da det tidligere har vært antatt at reglen i artikkel 3 pkt. 2 første avsnitt i EF forordning no. 1381/87 også skulle gjelde for norske fartøy, vil en presisere at den norske ambassaden 29.1.88 har opplyst at denne bestemmelse ikke gjelder for norske fartøy.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3979/87

af 15. december 1987

om fastsættelse for 1988 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiske-ressourcerne, som finder anvendelse på fartøjer, der fører norsk flagRÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne⁽¹⁾, ændret ved Akten vedrørende Spaniens og Portugals Tiltrædelse⁽²⁾, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Norge har efter den procedure, der er fastsat i bl.a. artikel 2 og 7 i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge⁽³⁾, konsulteret hinanden vedrørende de gensidige fiskerirettigheder for 1988 og forvaltningen af de fælles levende ressourcer;

under disse konsultationer blev delegationerne enige om at henstille til deres respektive myndigheder, at der fastsættes fangstkvoter for 1988 for den anden parts fartøjer;

i overenskomsten af 19. december 1966 mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat fastsættes det, at hver af de kontraherende parter tillader fartøjer fra de to andre lande at drive fiskeri i dens fiskerizone i Skagerrak og en del af Kattegat indtil en afstand af 4 sømil fra basislinjerne;

på baggrund af resultatet af konsultationerne mellem Fællesskabets og Norges delegationer bør der træffes de nødvendige foranstaltninger for 1988, således at en afbrydelse fra den 31. december 1987 af det gensidige fiskeri undgås;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 170/83 skal Rådet fastsætte de samlede fangster, der indrømmes tredje-lande, og de særlige betingelser, der skal gælde for disse fangster;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, skal undergives de relevante kontrolforanstaltninger i Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri⁽⁴⁾;

i artikel 3, stk. 2, andet afsnit, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1381/87 af 20. maj 1987 om fastsættelse af mærknings- og dokumentationsbestemmelser for fiskerifartøjer⁽⁵⁾ er det fastsat, at alle fartøjer med tanke med nedkølet havvand om bord skal have et af en kompetent myndighed godkendt dokument med angivelse af tankenes kalibrering i m³ med intervaller på 10 cm —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fartøjer, der fører norsk flag, kan indtil den 31. december 1988 drive fiskeri efter de arter, der er anført i bilag I, inden for de i nævnte bilag fastsatte geografiske og mængdemæssige begrænsninger og i overensstemmelse med denne forordning i de af medlemsstaternes fiskerizoner, der strækker sig 200 sømil ud fra kysten langs Nordsøen, Skagerrak, Kattegat, Østersøen og Atlanterhavet nord for 43°00'N.

2. Fiskeri, der er tilladt i henhold til stk. 1, må kun ske i de dele af 200-sømilezonen, som ligger mere end 12 sømil fra de basislinjer, hvorfra medlemsstaternes fiskerizoner måles, idet dog fiskeri i Skagerrak er tilladt uden for en afstand af 4 sømil fra Danmarks basislinjer.

3. Fiskeri i den del af ICES-afsnit III a, der i vest er afgrænset ved en ret linje fra Hanstholm fyr til Lindesnes

(1) EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

(2) EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 1.

(3) EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 48.

(4) EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

(5) EFT nr. L 132 af 21. 5. 1987, s. 9.

fyr og i syd ved en ret linje fra Skagen fyr til Tislarna fyr og derfra videre til nærmeste svenske kyst, er ikke underkastet mængderestriktioner, bortset fra fiskeri efter makrel og kuller.

4. Uanset stk. 1 er uundgåelige bifangster af arter, for hvilke der i en zone ikke er fastsat kvoter, tilladt inden for de grænser, der er fastsat i de bevarelsesforanstaltninger, der gælder for den pågældende zone.

5. Bifangster i en given zone af arter, for hvilke der er fastsat kvoter i denne zone, afskrives på den pågældende kvote.

Artikel 2

1. Fartøjer, som fisker i henhold til de i artikel 1 fastsatte kvoter, skal overholde de bevarelses- og kontrolforanstaltninger og øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeriet i de i artikel 1 nævnte zoner.

2. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fører en logbog, hvori de i bilag II anførte oplysninger skal indføres.

3. De i stk. 1 omhandlede fartøjer, undtagen fartøjer, der driver fiskeri i ICES-afsnit III a, fremsender de i bilag III nævnte oplysninger til Kommissionen. Disse oplysninger fremsendes efter de regler, der er fastlagt i nævnte bilag.

4. De i stk. 1 omhandlede fartøjer med tanke med nedkølet havvand skal om bord have et af en kompetent myndighed godkendt dokument med angivelse af tankenes kalibrering i m³ med intervaller på 10 cm. Indtil den 1. januar 1990, og hvis de pågældende dokumenter ikke foreligger, udfærdiges og undertegnes de pågældende dokumenter af fartøjets ejer.

5. Registreringsbogstaverne og -numrene for de i stk. 1 nævnte fartøjer skal tydeligt anføres på begge sider af fartøjets forstavn.

Artikel 3

1. Fiskeri i alle ICES-afsnit med fartøjer på over 200 BRT i henhold til de i artikel 1 fastsatte kvoter er betinget af, at

der om bord forefindes en af Kommissionen på Fællesskabets vegne udstedt licens, og at de i licensen fastsatte betingelser er overholdt.

2. Kommissionen udsteder de i stk. 1 nævnte licenser til alle fartøjer, for hvilke de norske myndigheder anmoder om licens.

3. Hver licens gælder for ét fartøj. Hvis flere fartøjer fisker i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer have en licens.

4. Licensen tilbagetrækkes helt eller delvis inden udløbstidspunktet, såfremt de i artikel 1 fastsatte respektive kvoter er opbrugt.

5. Licensen tilbagetrækkes i tilfælde af manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til denne forordning.

6. Der udstedes i en periode på op til tolv måneder ikke licens til fartøjer, for hvilke forpligtelserne i henhold til denne forordning ikke er overholdt.

7. Licenser, der er udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 4029/86⁽¹⁾, og som er gyldige til den 31. december 1987, forbliver gyldige senest indtil den 31. marts 1988, såfremt de norske myndigheder anmoder herom.

Artikel 4

Ved indgivelse af licensansøgning til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn,
- b) registreringsnummer,
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal,
- d) registreringshavn,
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse,
- f) bruttotonnage og længde overalt,
- g) maskinkraft,
- h) kaldesignal og radiofrekvens,
- i) fangstmetode,
- j) fiskerizone,
- k) arter, der vil blive fisket efter,
- l) periode, for hvilken der søges om licens.

⁽¹⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1986, s. 25.

Artikel 5

Fiskeri inden for de i artikel 1 nævnte kvoter efter byrkelange, lange og brosme må kun ske ved hjælp af langline i ICES-underområder V b, VI og VII.

Artikel 6

Anvendelse af trawl og snurpenot ved fiskeri efter pelagiske arter er forbudt i Skagerrak fra midnat lørdag til midnat søndag.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1987.

Artikel 7

Hvis det på behørig vis konstateres, at der er sket en overtrædelse, underretter medlemsstaterne straks Kommissionen om det pågældende fartøjs navn og om de eventuelt trafte foranstaltninger.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1988.

På Rådets vegne

Lars P. GAMMELGAARD

Formand

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1381/87

of 20 May 1987

establishing detailed rules concerning the marking and documentation of fishing vessels

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2057/82 of 29 June 1982 establishing certain control measures for fishing activities (1), as last amended by Regulation (EEC) No 4017/84 (2), and in particular Article 13 thereof,

Whereas Article 4 (a) and (b) of Regulation (EEC) No 2057/82 provides for the adoption of detailed rules for marking, identification and certification of fishing vessels;

Whereas it is necessary to establish common rules for the marking and identification of Member States' fishing vessels and thus give to that those can be easily identified;

Whereas it is necessary that the main characteristics of certain fishing vessels be entered in official documents which are made available for control;

Whereas it is necessary that official documents be kept on board certain fishing vessels indicating the capacity of the fishrooms and chilled or refrigerated sea-water tanks, in order to allow an accurate estimation of the catches on board;

Whereas, under Article 14 of Regulation (EEC) No 2057/82, Member States may take national control measures which go beyond Community requirements, provided that they comply with Community law and are in conformity with the common fisheries policy;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fishery Resources,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Fishing vessels flying the flag of, or registered in, a Member State shall be marked as follows:

1. The letter(s) of the port or district in which the vessel is registered and the number(s) under which it is registered shall be painted or displayed on both sides of the

bow, as high above the water as possible so as to be clearly visible from the sea and the air, in a colour contrasting with the ground on which they are painted.

For vessels over 10 metres but not over 17 metres in length, the height of the letters and numbers shall be at least 25 centimetres with a line thickness of at least 4 centimetres. For vessels over 17 metres in length, the height of the letters and numbers shall be at least 45 centimetres, with a line thickness of at least 6 centimetres.

The flag State may require the international radio call sign (IRCS), or the letters and numbers of registration, to be painted on top of the wheelhouse, so as to be clearly visible from the air, in a colour contrasting with the ground on which it is painted.

2. As from 1 January 1990, the contrasting colours shall be white and black.
3. The letters and numbers painted or displayed on the vessel shall not be effaced, altered, allowed to become illegible, covered or concealed.

Article 2

1. Small boats carried on board fishing vessels flying the flag of, or registered in, a Member State shall be marked with the letter(s) and number(s) of the vessel to which they belong.
2. Marker buoys and similar objects floating on the surface and intended to indicate the location of fishing gear shall be clearly marked at all times with the letter(s) and number(s) of the vessel to which they belong.

Article 3

1. Each fishing vessel over 10 metres in length shall carry on board documents, issued by a competent authority of the Member State in which it is registered, showing at least the following elements:

- its name, if any,
- the letter(s) of the port or district in which it is registered, and the number(s) under which it is registered,
- its international radio call sign, if any,
- the names and addresses of the owner(s) and, where applicable, the charterer(s),
- its length, engine power and, for vessels which entered into service on or after 1 January 1987, date of entry into service.

(1) OJ No L 220 29 7 1982, p. 1.
(2) OJ No L 374, 31 12 1984, p. 4.

2. Vessels over 17 metres in length shall keep on board up-to-date drawings or descriptions of their fish rooms, including an indication of their storage capacity in cubic metres.

All vessels with chilled or refrigerated sea-water tanks shall keep on board a document indicating the calibration of the tanks in cubic metres at 10 centimetre intervals.

The documents referred to in the two previous subparagraphs shall be certified by a competent authority.

3. Any modification of the characteristics contained in the documents referred to in paragraphs 1 and 2 shall be certified by a competent authority and the method by which any modification of engine power has been carried out clearly explained.

4. Except with regard to length and engine power, the provisions of this Article in respect of the issue of documents by a competent authority shall apply from 1 January 1990. The provisions with regard to length and engine power shall apply from 1 January 1990 in the case of fishing vessels entering into service or modified on or after 1 October 1987, and from 18 July 1994 in the case of other fishing vessels. Until 1 January 1990 or 18 July 1994, as the case may be, and in the absence of such documents, the relevant certification shall be established and signed by the vessel owner.

5. The documents referred to in this Article shall be produced for the purposes of control upon request of the inspectors of a Member State.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 1 October 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 May 1987.

For the Commission
Antonio CARDOZO S CUNHA
Member of the Commission

FISH TANK CALIBRATION CURVES

FORWARD CENTRE TANK

ULLAGES ARE MEASURED FROM THE TOP OF THE HATCH COAMING

Vedlegg 2

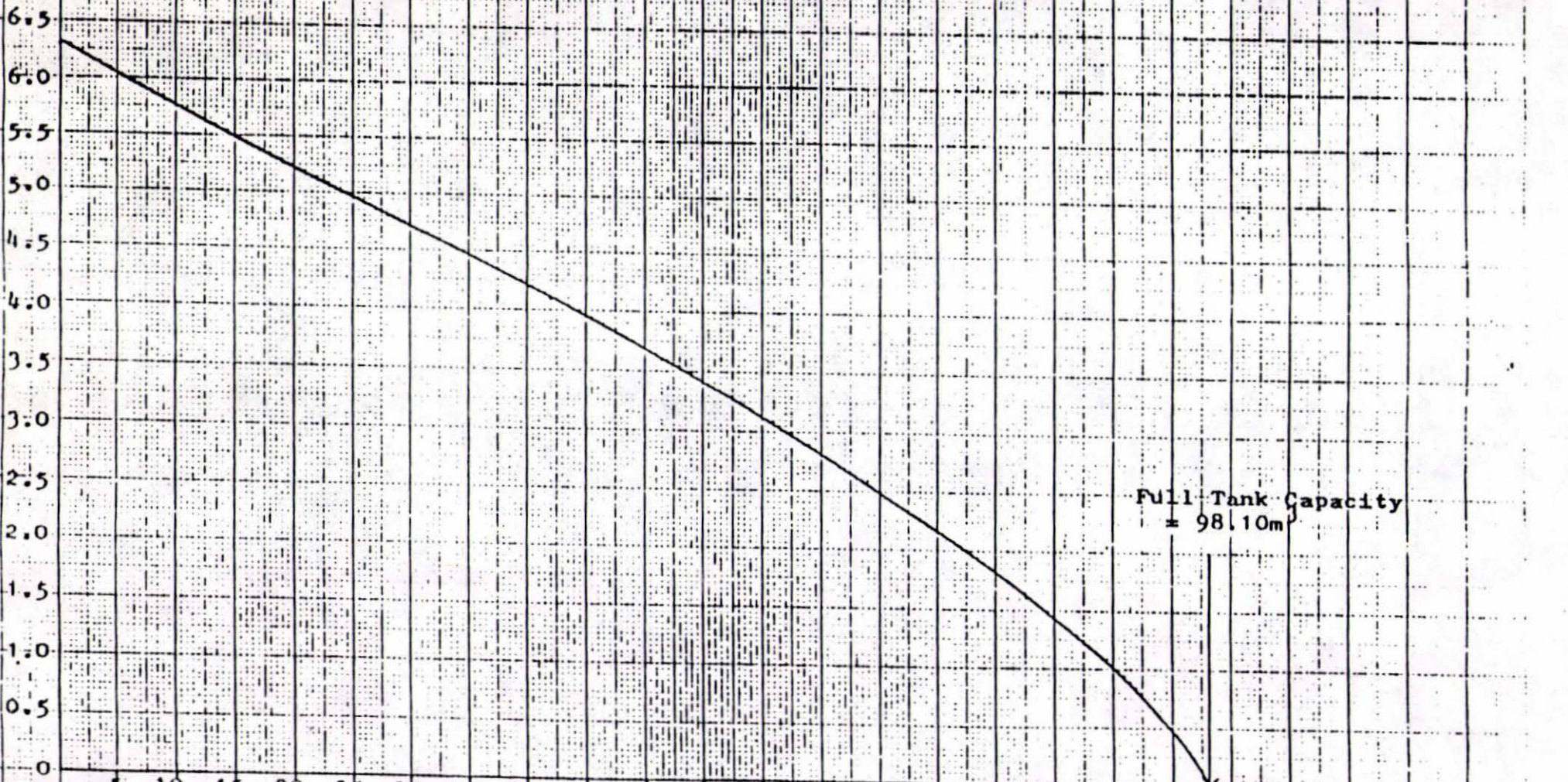
ULLAGE (m)

6.5
6.0
5.5
5.0
4.5
4.0
3.5
3.0
2.5
2.0
1.5
1.0
0.5
0

5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100

CAPACITY (m³)

Full Tank Capacity
= 98.10m³



.....
 ULLAGES ARE MEASURED FROM THE TOP OF HATCH COAMING

AFT CENTRE TANK

ULLAGES METRES	CAPACITY CUBIC METRES	VOG M
0.00	91.64	2.66
.05	91.24	2.64
.10	90.62	2.61
.20	89.80	2.58
.30	88.92	2.55
.40	88.03	2.51
.50	87.13	2.47
.60	86.23	2.44
.70	85.34	2.40
.80	84.44	2.37
.90	83.54	2.34
1.00	82.62	2.30
1.10	81.70	2.27
1.20	80.78	2.23
1.30	79.86	2.20
1.40	78.94	2.17
1.50	78.02	2.13
1.60	77.10	2.10
1.70	76.18	2.07
1.80	75.26	2.04
1.90	74.34	2.01
2.00	73.42	1.98
2.10	72.50	1.94
2.20	71.58	1.92
2.30	70.66	1.89
2.40	69.74	1.86
2.50	68.82	1.83
2.60	67.90	1.80
2.70	66.98	1.78
2.80	66.06	1.75
2.90	65.14	1.72
3.00	64.02	1.69
3.10	62.90	1.65
3.20	60.46	1.60
3.30	58.57	1.55
3.40	56.68	1.50
3.50	54.78	1.45
3.60	52.89	1.40
3.70	51.02	1.35
3.80	49.15	1.30
3.90	47.26	1.25
4.00	45.37	1.20
4.10	43.48	1.15
4.20	41.59	1.10
4.30	39.70	1.05
